

Cakchiquel

NO RESTRICTIVA

Com
+Tec

ri moso^{7i?}, ri jantape[?] yeyakatäj jukumaj,
ʔekosnäg^{ri} jun q'ij

RECTRICTIVA

(xaxe) ri moso^{7i?} ri man yekos ta yeyakatäj
jukumaj; ja k'a ri ʔekosnäg k'arunaj
yeyakatäj

7i²tzal

NO RESTRICTIVA

ʔagaj ʔa:mgʷ, ʔaj tɛinyax nchijawɛʔ pri:m(x),

sikynaj ʔa kyagil ʔ'i:j

RESTRICTIVA

~~ʔoʔkxqaj~~

ʔoʔkxqaj ~~ʔoʔkxqaj~~ ʔa:mgʷ u ʔaj (ʔ)ntiʔ nchisekyt, nchijawɛʔ pri:m(x)

ʔatɛanzaʔ sikynaj, ~~ʔa~~ nchijawɛʔ yaj(xa)

RESTRICTIVA

nchijaw weʔ ʔa:mgʷ pri:m, ʔagaj ntiʔ nchisekyt
LOS QUE

A agent, possessor

~~#7~~ - C Quiche
person
markers - V

nu-

w-

(#7) a-

(#7) aw-

(#7) u

r-

ga-

g-

(#7) i-

(#7) iw-

ki-

k-

B patient, subject

(#7) in-

(#7) at-

Q-

(#7) oj-

(#7) ix-

(#7) e:-

quetzal

trogón
"quetzalillo"

[tucán]
"cucharón"

Qui g'u:q'

?ixim g'u:q' | b'ejeb'

Cak mam g'uq'

?ixög mam g'uq'

Gst g'u:q'

kāwnh [~cabil do real]
kucharanh

Ild ketza:l

türk

Kan g'uq'

kawom

pan

Qui

g'üg'a kumatz

Quetzalcoatl

Quiché abstract phonology

iv's begin with V not ?V except

ok	el	ʔutzir
atin	ok'ow	ʔuk'ar
opan		
etz'an		
ux		

when these
Vs are
initial in
nominalized
forms or
in phrase
initial
position,
a ʔ is prepended

person prefixes begin with V not ?V

in } /inw	ga / g
nu } / w	
a /aw	i /iw
u /r	ki /k

tr's begin
with V not ?V

il

in	oj
at	ix
Q	eʔ

direction verbs begin with V not ?V

eʔ ~ be ~~be~~ (beʔ ?)

ul

Mam

SIMPLE

ABSOLUTIVE

COMBINED (with directionals)
(= DEPENDENT)

(and RELATIVE?)

B-A

B

B

imperfective	-oʔn ^h	chin-		ʔinh
future	-aʔ	chin-	-o:n ^h	ʔok
past 1	-ʔ	chin-		ma
past 2	-ʔ	ʔin-		ʔo:je
imperative	-o:m	chin-		—

some directionals

*kbe:l	*kubʔ	kuʔ	k
*tza:jil	*tza:j	tza	tzaɪ
*xe:l	*xiʔ		x
*ʔe:lil	*ʔe:l		
*ʔo:kil	*ʔo:k		
*ja:wil	*ja:w	ja	pun ^h
	ʔe:x, ʔe:tz		
	ʔo:x, ʔo:tz		

yag
 7ika
 hun → 2un
 jun → 2un
 {alnan / inlowi
 la:n}

hian 7M 7aag
 ach 7aaj

saps
 culebra
 diez
 zarahuate
 luna
 razón
 elote
 —————
 —————
 peje
 laab'a
 laaneb'
 wa:tin
 x7aaw
 naab'al
 7aan / 7a:n
 está bailando
 kaina:

Kan
 lab'a)
 1ajoneb'
 x(7)ajaw
 7ajan

hij

h-

h

ya7ey afeima

7ahag
 7ahog

7eh
 7ehej
 7ahan
 x7ahaw
 pahich
 kahnal
 lahneb'
 wohtin
 nahb'al
 lahba

q'o:
 lah

7eche

pah

7aan
 kaanal
 x7aaw
 wootin
 laaneb'
 laab'a
 naab'al

7e(e) 7eh
 la(a) lah
 q'o(o) q'oh

/w/

b ~ v ~ β ~ w

<u>s +</u>	<u>tx</u>	→ x
<u>s +</u>	<u>tz</u>	→ s
<u>s +</u>	<u>ch</u>	→ xh

~~hainti?~~

ja~

hainti?

hach

ha?

haon(eg) ti?

hexti?

ha?eb

ch'en we[h]
ch'en βe hawe[h]
ye[h] naj

g'a?

haweh

ye^h naj

zan won

ch'en ge: wej

ha²an gon

7ix βix

wajan

haghan

haeb' ix

gix

wan

gajan ti?

paich

[aaneb
[aaba[h]

< *la? Baj
jajan

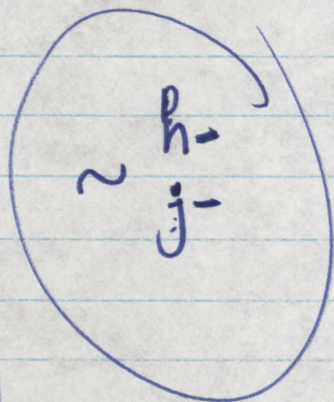
hagan

hagan

naabal < na?bal

hajan

h-



Kan

j-

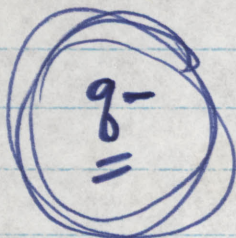
7-

h- Jac

~~h-~~ [hin-
~~h-~~ ha(w)-

==

~~h-~~



h- j-

Beh

nhah

nheh

7eh

winag

b'ag

(#)hin-	w-
(#)ha-	(#)haw-
s-	y-
ku-	g-

hun

jolom

jun

pajich

ha7

pay

||

||

#

- $C_1 V_1^7 x$

- $C_1 V_1^7 y$

- $V_1^7 C_2$

- kötik

- najik

- ma⁷yik

h - o⁷pik

- $V_1 C_2$

$V_1 C_2 a^7$

po:pa⁷

po⁷h

x + wach - i:j

x + chi⁷ - i:j

Num. + mul - i:j
root

- li/u:j

- pi/u:j

- b'a⁷

- la⁷

- o₁c₁a⁷

- o⁷xik

- o⁷nik

transitivas

PALABRAS IMPERATIVAS DEL MAX DE OSTUNCALCO.

Jyo:ma	del verbo	buascar
Tzyu:ma	" "	agarrar
emo:ma	" "	empujar
Jpu:ma	" "	carrar
Ye:k'u:ma	" "	enseñar
le:q'u:ma	" "	lamber
Tz'no:ma	" "	
Su:ma	" "	sobar
B'lo:ma	" "	embarrar
ex'o:ma Tx'no:ma B'yo:ma	" "	golpiar
B'i:tzama	" "	cantar
Xlik'pu:ma	" "	brincar
Elq'a:ma	" "	robar
Ye:k'una	" "	enseñar
La:quma	" "	romper
Lq'o:ma	" "	comorar
Tz'q'ajso:ma	" "	cocer comida o cocinar
Mo:qima	" "	quebrar
Chi:tuna	" "	regar
Xneh'i:ma	" "	gritar
Chno:ma	" "	tejer
Ex'o:ma	" "	cortar arboles
B'incha:ma	" "	hacer
KaTyima	" "	vender
Chq'o:ma	" "	mandar
7A:q'una:ma	" "	trabajár